



KAFFEE ---

ALT WIEN

ELBPILHARMONIE+

18. FEBRUAR 2020
KLEIN UND KAISERLICH KAFFEEHAUS

ELBPHILHARMONIE+

KAFFEE ALT WIEN

VICTORIA TRAUTMANSDORFF GESANG

THERESITA COLLOREDO GESANG

HRÓLFUR VAGNSSON AKKORDEON

Ferry Wunsch: Heut' kommen d'Engerln auf Urlaub nach Wean

Wean = Wien, Bundeshauptstadt

Achterdreiß'ger Wägen = Straßenbahnlinie 38, fährt vom Stadtzentrum in die Weinberge

Schrammeln = Musiker beim Heurigen

Rudolf Siczynski: Wien, Wien, nur du allein

Ludwig Gruber: Mei' Muatterl war a Weanerln

Wuckerln = Locken

Abarakadabara = Zauberspruch

A Kiebara is ka Hawara = Ein Polizist ist kein Freund!

Voodoo Jürgens: Heite gråb ma Tote aus

Heit' kräuw' ma = Heute krabbeln wir

a Sandler = ein Obdachloser

Wolfgang Ambros: Du bist die Blume

Gemeindebau = Sozialer Wohnbau

Stadlau = 22. Wiener Gemeindebezirk

Vierer Stiagn = Stiege 4

Bilderbuch: Schick Schock

Kratzl/Biczo: Das Glück ist ein Vogerl

Und schaut ned dazua = Wenn Du nicht aufpasst

Hermann Leopoldi: In der Barnabitengass'n

das Apollo = Kino in Wien, Mariahilf

Am Graben = Straße in Wien, Innere Stadt

a Busserl = ein Küsschen

Josef Hader: So ist das Leben

Schrunns-Tschagunns = Ort in Vorarlberg

Topfenneger = Mensch mit blasser Hautfarbe



© Mapbox / Open Street Map

Georg Danzer: Jö schau

Café Hawelka = Kaffeehaus in Wien, Innere Stadt, von 1939 bis 2011
 vom Ehepaar Leopold und Josefine Hawelka betrieben
Buchteln = (un)gefüllte 4-eckige Kuchen aus Hefeteig, im Ofen gebacken
a muads Trarà = ein großer Aufruhr
a Näckater = ein unbekleideter Mann
a Bätzn Bahöl = ein Streit, große Aufregung
sich schleichen = abhauen
Geh wui! = Na sowas!
meiner Söl = bei meiner Seele

Carl Rieder: Wann i amal stiarb

Ällweil fidö! = Immer fidel! Immer lustig!

Qualtinger/Bronner: Krügerl vorm G'sicht

a Spritzerl = eine kleine Weinschorle
a Schwippsperl = ein kleiner Rausch
Promü = Promille

Konrad Bayer: Glaubst, i bin bled

bled = blöd

Peter Wehle: Rabab-Zibap

a G'schpusi = eine Liebschaft

Norbert Schneider: Immer schee draubleim

Immer schee draubleim! = Immer schön dranbleiben!
büseln = schlafen
auf deiner Dack'n = vor deiner Tür
wieda dahin = wieder weg

DIE MITWIRKENDEN

© Cordula Tremel



Victoria Trauttmansdorff wurde in Wien geboren und studierte Schauspiel am Salzburger Mozarteum. Sie ist Ensemblemitglied des hiesigen Thalia Theaters. Ihr Vater Ferdinand, von dem sie viele Wienerlieder gelernt hat, war Stammgast im Kaffee Alt Wien. Sie selbst geht gerne ins Café Bräunerhof, dem Lieblingskaffeehaus des Autors Thomas Bernhard unweit der Hofburg.

© Andreas Herzau



Theresita Colloredo wurde ebenfalls in Wien geboren (ihr Vater Rudolf ist allerdings Amerikaner). Sie besuchte die Ecole Jaques Lecoq in Paris und kehrte als Schauspielerin in ihre Heimatstadt zurück, wo sie ihre Leidenschaft für das Wienerlied entdeckte. Am liebsten geht sie ins Café Korb nahe der Kirche St. Peter, denn da darf man noch rauchen.

© Alex Gölwer



Hrólfur Vagnsson wurde als Sohn eines Fischers in Island geboren und folgte seinem Akkordeon zum Studium nach Deutschland. Er war noch nie in Wien, betreibt aber jeden Sommer das nordwestlichste Café Europas.

Principal Sponsors



Julius Bär

